

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/206740]

25 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit waarbij de vennootschap ProFish Technology SA tijdelijk wordt toegelaten grijze palingen te vangen door middel van een wetenschappelijke methode in de Maas tussen de Franse grens en de Nederlandse grens

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 5 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op de artikelen 6 tot 8, 12, 50, 54 en 55;

Gelet op het verzoek van 26 september 2013 waarbij mevr. Delphine Goffaux, projectleider van de maatschappij "Profish Technology SA", de toelating heeft aangevraagd om experimentele vistuigen te gebruiken met het oog op het vangen van grijze palingen in de Maas tussen de Franse grens en de Nederlandse grens in het kader van een beschermingsprogramma van vissen in de hydro-elektrische centrale van Hun;

Gelet op het gunstig advies van de Dienst Visvangst van het Departement Natuur en Bossen van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;

Overwegende dat het noodzakelijk is om van bepaalde bepalingen van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij af te wijken om bovengenoemd programma te kunnen uitvoeren,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Delphine Goffaux, projectleider van "Profish Technology SA", en haar medewerkers krijgen de toelating om, in het kader van een beschermingsprogramma van vissen in de hydro-elektrische centrale van Hun, enkele netten te plaatsen die speciaal worden gebruikt om palingen te vangen, zoals fuiken, op verschillende plaatsen van de "Haute Meuse" en van de "Basse Meuse".

Deze afwijking maakt het vangen van grijze palingen mogelijk in de Maas tussen de Nederlandse grens en de Franse grens en de radiomarkering ervan, met het oog op het verkrijgen van gegevens in verband met verdeling van de visdoorgangen via de stuwen tegenover de turbines.

De uitvoering van voornoemde vismethode zal de vissers niet hinderen. Elke andere vis of kreeft dan de paling zal onmiddellijk in het water worden teruggezet.

Art. 2. Deze afwijking moet worden getoond op elk verzoek van de beambten van de openbare macht belast met het toezicht op de riviervisserij.

Art. 3. De resultaten van de proef opgemaakt in het kader van het beschermingsprogramma van vissen in de hydro-elektrische centrale van Hun worden overgemaakt aan de ingenieur verantwoordelijk voor de Dienst Visvangst van het Departement Natuur en Bossen, alsook aan het Departement Onderzoek van het Natuurlijk en Landbouwmilieu van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2013 en verstrijkt op 28 februari 2014.

Namen, 25 oktober 2013.

C. DI ANTONIO

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31982]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre linguistique pour les quatrième jusqu'au treizième degrés de la hiérarchie du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, comme modifiée par la loi du 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 déterminant les grades des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 1998 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale modifié par les arrêtés des 27 avril 2000, 26 septembre 2002 et 22 janvier 2004;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31982]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de taalkaders voor de vierde tot en met de dertiende trap van de hiërarchie van het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, zoals gewijzigd door de wet van 19 oktober 1998;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 tot bepaling van de graden van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gewijzigd door de besluiten van 27 april 2000, 26 september 2002 en 22 januari 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 1998 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que, depuis l'arrêt du Conseil d'Etat n° 220.778 du 27 septembre 2012, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose plus de cadres linguistiques pour ce qui concerne le quatrième au treizième degré de la hiérarchie du personnel, de sorte que le Gouvernement ne peut procéder aux recrutements, nominations et promotions requis pour assurer la continuité du fonctionnement de ses services;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 45.066 de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 5 juillet 2013;

Sur proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Du quatrième au treizième degré de la hiérarchie, les emplois définitifs du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont répartis selon les cadres linguistiques suivants :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français Pourcentage d'emplois — Frans kader Percentage betrekkingen	Cadre néerlandais Pourcentage d'emplois — Nederlands kader Percentage betrekkingen
4	72,49 %	27,51 %
5	72,49 %	27,51 %
6	72,49 %	27,51 %
7	72,49 %	27,51 %
8	72,49 %	27,51 %
9	72,49 %	27,51 %
10	72,49 %	27,51 %
11	72,49 %	27,51 %
12	72,49 %	27,51 %
13	72,49 %	27,51 %

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat, sinds het arrest van de Raad van State nr. 220.778 van 27 september 2012, het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet meer over taalkaders beschikt voor wat betreft de 4e tot en met 13e trap van de hiërarchie van het personeelsbestand, waardoor de Regering niet kan overgaan tot de aanwervingen, benoemingen en bevorderingen die nodig zijn om de continuïteit van de werking van haar diensten te verzekeren;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 45.066 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 5 juli 2013;

Op voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Van de vierde tot de dertiende trap van de hiërarchie worden de vaste betrekkingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingedeeld in de volgende taalkaders :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking tien dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL